

This notice in TED website: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:214644-2018:TEXT:EN:HTML>

**Germany-Frankfurt am Main: ECB - Provision of File Conversion, Formatting and Alignment Services
2018/S 095-214644**

Contract award notice

Results of the procurement procedure

Services

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

- I.1) **Name and addresses**
European Central Bank
Sonnemannstrasse 22
Frankfurt am Main
60314
Germany
Contact person: Ellinoora Peltonen
Telephone: +49 69/13440
E-mail: procurement@ecb.europa.eu
Fax: +49 69/13447110
NUTS code: DE712
Internet address(es):
Main address: <http://www.ecb.europa.eu>
- I.2) **Information about joint procurement**
- I.4) **Type of the contracting authority**
European institution/agency or international organisation
- I.5) **Main activity**
Economic and financial affairs

Section II: Object

- II.1) **Scope of the procurement**
- II.1.1) **Title:**
Provision of File Conversion, Formatting and Alignment Services
Reference number: PRO-002653
- II.1.2) **Main CPV code**
79820000
- II.1.3) **Type of contract**
Services
- II.1.4) **Short description:**
European Central Bank (ECB) established 4 framework contracts in ranking in a restricted tender procedure for the provision of the following services:
a— file conversion,

- b— formatting, and
- c— alignment.

II.1.6) **Information about lots**

This contract is divided into lots: no

II.1.7) **Total value of the procurement (excluding VAT)**

Value excluding VAT: 560 000.00 EUR

II.2) **Description**

II.2.1) **Title:**

II.2.2) **Additional CPV code(s)**

II.2.3) **Place of performance**

NUTS code: DE712

Main site or place of performance:

At the contractors premises.

II.2.4) **Description of the procurement:**

1) Scope of the services

The scope of the work to be provided shall comprise the following tasks:

1.1 Conversion /extraction from PDF (both scanned and electronically created PDFs)

1.1.1 conversion and post-conversion formatting, for the purposes of translation and/or alignment, of files in: EN, DE, IT, ES, FR, PT and NL; and, preferably, PL, EL, FI and SL; and, ideally, any other EU languages.

For each conversion, the ECB shall specify:

— what elements have to be converted into an editable format (i.e. tables, charts, etc.) and the formatting needed (i.e. according to the original layout, simple layout, plain text, etc.),

— how to deal with images (re-creation vs creation of legends),

— formatting requirements for references (footnotes, etc.),

— a deadline by which the converted (and formatted) file(s) need to be returned,

— the file format to be returned (i.e. .docx, .pptx, .xlsx, etc.).

1.2 Formatting of documents and processing of uneditable elements

1.2.1 creating legends in table format under uneditable elements in any of the following languages: EN, DE, IT, ES, FR, PT and NL; and, preferably, PL, EL, FI and SL; and, ideally, any other EU languages.

1.2.2 “tidying up” a document and correcting the layout of documents in any of the following languages: EN, DE, IT, ES, FR, PT and NL; and, preferably, PL, EL, FI and SL; and, ideally, any other EU languages.

1.3 Alignment

1.3.1 alignment in SDL Trados WinAlign (or an equivalent alignment tool which is fully compatible with SDL Trados Studio) of file pairs in EN plus one of the following: DE, IT, ES, FR, PT and NL; and, preferably, PL, EL, FI and SL; and, ideally, any other EU languages.

1.3.2 manual check of the alignment results in SDL Trados WinAlign (or an equivalent alignment tool which is fully compatible with SDL Trados Studio) by a proficient user (with at least B2 certification or equivalent in the respective languages) and export to *.tmx format.

For each alignment, the ECB shall specify:

— what elements have to be aligned (tables, charts, etc.),

— the deadline by which the alignment results needs to be returned,

— the detailed requirements of the settings/format of the deliverables.

All of the above services shall be carried out in accordance with the ECB's guidelines. For all services the source format could be a variety of formats, but mainly PDF, DOCX, XLSX, PPTX.

II.2.5) **Award criteria**

Cost criterion - Name: quality / Weighting: 60

Cost criterion - Name: price / Weighting: 40

II.2.11) **Information about options**

Options: no

II.2.13) **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14) **Additional information**

Section IV: Procedure

IV.1) **Description**

IV.1.1) **Type of procedure**

Restricted procedure

IV.1.3) **Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.6) **Information about electronic auction**

IV.1.8) **Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2) **Administrative information**

IV.2.1) **Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2017/S 088-171182](#)

IV.2.8) **Information about termination of dynamic purchasing system**

IV.2.9) **Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

Section V: Award of contract

Contract No: 1

A contract/lot is awarded: yes

V.2) **Award of contract**

V.2.1) **Date of conclusion of the contract:**

25/04/2018

V.2.2) **Information about tenders**

Number of tenders received: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3) **Name and address of the contractor**

Jouve SA

Mayenne

France

NUTS code: FRG03

The contractor is an SME: no

V.2.4) **Information on value of the contract/lot (excluding VAT)**

Total value of the contract/lot: 180 000.00 EUR

V.2.5) **Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted

Section V: Award of contract

Contract No: 2

A contract/lot is awarded: yes

V.2) **Award of contract**

V.2.1) **Date of conclusion of the contract:**

16/04/2018

V.2.2) **Information about tenders**

Number of tenders received: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3) **Name and address of the contractor**

RWS Solutions

Alnwich

United Kingdom

NUTS code: UKC21

The contractor is an SME: yes

V.2.4) **Information on value of the contract/lot (excluding VAT)**

Total value of the contract/lot: 180 000.00 EUR

V.2.5) **Information about subcontracting**

Section V: Award of contract

Contract No: 3

A contract/lot is awarded: yes

V.2) **Award of contract**

V.2.1) **Date of conclusion of the contract:**

24/04/2018

V.2.2) **Information about tenders**

Number of tenders received: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3) **Name and address of the contractor**

Lionbridge International Unlimited Company

Dublin

Ireland

NUTS code: IE061

The contractor is an SME: yes

V.2.4) **Information on value of the contract/lot (excluding VAT)**

Total value of the contract/lot: 100 000.00 EUR

V.2.5) **Information about subcontracting**

Section V: Award of contract

Contract No: 4

A contract/lot is awarded: yes

V.2) **Award of contract**

V.2.1) **Date of conclusion of the contract:**

12/04/2018

V.2.2) **Information about tenders**

Number of tenders received: 4

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3) **Name and address of the contractor**

Toptranslation GmbH

Hamburg

Germany

NUTS code: DE600

The contractor is an SME: no

V.2.4) **Information on value of the contract/lot (excluding VAT)**

Total value of the contract/lot: 100 000.00 EUR

V.2.5) **Information about subcontracting**

Section VI: Complementary information

VI.3) **Additional information:**

The total value of the contract(s) indicated in the Section V.2.4 is an indicative non-binding spending estimate at the time of contract award. The actual value of the contract(s) may differ and will be determined by actual business needs.

The procurement procedure has been conducted in accordance with Decision ECB/2016/2 of 9.2.2016 laying down the rules on procurement, OJ L 45, 20.2.2016, p. 15 (as amended) available on the ECB website: <http://www.ecb.europa.eu/ecb/jobsproc/tenders/html/index.en.html>

VI.4) **Procedures for review**

VI.4.1) **Review body**

General Court of the European Union

rue du Fort Niedergrünwald

Luxembourg

2925

Luxembourg

Telephone: +352 43031

VI.4.2) **Body responsible for mediation procedures**

European Ombudsman

1 avenue du Président Robert Schuman

Strasbourg

67001

France

VI.4.3) **Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

If the ECB's Procurement Review Body (PRB) has dismissed an appeal lodged by a tenderer in line with Article 39 of the ECB Procurement Decision 2016/2 (Decision EU 2016/245), the appellant may within 2 months from receipt of the appeal decision launch an action for annulment before the General Court of the European Union. Any request that the aggrieved tenderer may make and any reply from the ECB, or any complaint for maladministration following the receipt of the appeal decision, will have neither the purpose nor the effect of suspending the time limit for launching an action for annulment or of opening a new period for launching an action for annulment. The body responsible for hearing the annulment procedures is indicated in Section VI.4.1.

VI.4.4) **Service from which information about the review procedure may be obtained**

Central Procurement Office
Sonnemannstrasse 20
Frankfurt am Main
60314
Germany
Telephone: +49 6913440
Internet address: <http://www.ecb.europa.eu>

VI.5) **Date of dispatch of this notice:**

07/05/2018